

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 2012

Ausgegeben am 31. Mai 2012

Teil III

87. Multilaterale Vereinbarung M243 nach Abschnitt 1.5.1 ADR über die Beförderung von UN 1402, CALCIUMCARBID der Klasse 4.3, Verpackungsgruppe I, in Tanks

87. Multilaterale Vereinbarung M243 nach Abschnitt 1.5.1 ADR über die Beförderung von UN 1402, CALCIUMCARBID der Klasse 4.3, Verpackungsgruppe I, in Tanks

- (1) Abweichend von den Bestimmungen in Kapitel 3.2, Tabelle A, Spalten (12) und (13) ADR, darf UN 1402, CALCIUMCARBID der Klasse 4.3, Verpackungsgruppe I, in Tanks befördert werden, sofern folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - a) Dieser Stoff darf ausschließlich in Tanks der Tankcodierung S2,65AN(+) befördert werden.
 - b) Die Tanks müssen zusätzlich zu den Angaben in Absatz 6.8.2.5.2 mit dem Vermerk
 “NICHT ÖFFNEN WÄHREND DER BEFÖRDERUNG. BILDET IN BERÜHRUNG MIT WASSER ENTZÜNDBARE GASE.”
 versehen sein.
 Die Kennzeichnungen müssen in einer amtlichen Sprache des Landes der Zulassung abgefasst sein und, wenn diese Sprache nicht Deutsch, Englisch oder Französisch ist, außerdem in Deutsch, Englisch oder Französisch, sofern nicht Vereinbarungen zwischen den von der Beförderung berührten Staaten etwas anderes vorschreiben.
 - c) Während der Beförderung müssen diese Stoffe durch ein inertes Gas abgedeckt sein, dessen Druck mindestens 50 kPa (0,5 bar) (Überdruck) betragen muss.
 - d) Die Tankhierarchie nach Absatz 4.3.4.1.2 ADR ist nicht anwendbar.
 - e) Die Tanks dürfen nur bis zu 90 % ihres Fassungsraumes mit Füllgut gefüllt werden.
 - f) Ungereinigte leere Tanks, die diese Stoffe enthalten haben, müssen bei der Aufgabe zur Beförderung mit einem inertem Gas mit einem Druck von mindestens 50 kPa (0,5 bar) (Überdruck) gefüllt sein.
- (2) Zusätzlich zu den vorgeschriebenen Angaben hat der Absender im Beförderungspapier zu vermerken:
 “Beförderung vereinbart nach Abschnitt 1.5.1 ADR (M243)”.
- (3) Diese Vereinbarung gilt bis zum 31. Dezember 2012 für Beförderungen in den Hoheitsgebieten der ADR-Vertragsstaaten, die diese Vereinbarung unterzeichnet haben. Wird sie vor diesem Zeitpunkt von einem der Unterzeichner widerrufen, so gilt sie bis um vorgenannten Zeitpunkt nur für Beförderungen in den Hoheitsgebieten derjenigen ADR-Vertragsstaaten, die diese Vereinbarung unterzeichnet und nicht widerrufen haben.

Multilateral Agreement M243

under section 1.5.1 of ADR concerning the carriage of UN 1402, CALCIUMCARBIDE, class 4.3, packing group I, in tanks

- (1) By derogation from the provisions in column (12) and (13) of table A, chapter 3.2, ADR, UN 1402, CALCIUMCARBIDE, class 4.3, packing group I, may be carried in tanks, provided the following conditions are met:
 - (a) This substance may be carried only in tanks with the tank code S2.65AN(+).
 - (b) Tanks shall bear in addition to the particulars prescribed in 6.8.2.5.2, the words:

“DO NOT OPEN DURING CARRIAGE. GIVES OFF FLAMMABLE GASES ON CONTACT WITH WATER”

These particulars shall be in an official language of the country of approval, and also, if that language is not English, French or German, in English, French or German, unless any agreements concluded between the countries concerned in the transport operation provide otherwise.

- (c) During carriage, these substances shall be under a layer of inert gas, the gauge pressure of which shall not be less than 50 kPa (0.5 bar).
- (d) The hierarchy in 4.3.4.1.2 is not applicable.
- (e) Tanks shall be filled to not more than 90% of their capacity.
- (f) Uncleaned empty tanks which have contained these substances shall when handed over for carriage be filled with an inert gas at a gauge pressure of at least 50 kPa (0.5 bar).
- (2) In addition to the information prescribed, the consignor shall enter in the transport document:
“Carriage agreed under the terms of section 1.5.1 of ADR (M243)”.
- (3) This agreement shall be valid until 31 December 2012 for the carriage on the territories of those ADR Contracting Parties signatory to this agreement. If it is revoked before that date by one of the signatories, it shall remain valid until the above mentioned date only for carriage on the territories of those ADR Contracting Parties signatory to this agreement which have not revoked it.

Die Vereinbarung wurde von Österreich am 19. Mai 2012 unterzeichnet.

Weiters haben nachstehende ADR-Vertragsparteien diese Vereinbarung unterzeichnet:

ADR-Vertragsparteien:

Deutschland

Frankreich

Datum der Unterzeichnung:

17. August 2011

11. Oktober 2011

Faymann

	Unterzeichner	serialNumber=1026761,CN=Bundeskanzleramt,C=AT
	Datum/Zeit	2017-11-28T00:10:02+01:00
	Prüfinformation	Informationen zur Prüfung des elektronischen Siegels bzw. der elektronischen Signatur finden Sie unter: https://www.signaturpruefung.gv.at Informationen zur Prüfung des Ausdrucks finden Sie unter: https://www.bka.gv.at/verifizierung
	Hinweis	Dieses Dokument wurde amtssigniert.